



# AUTUNNO IN BARBAGIA

Basteranno cinque sensi per  
scoprire il cuore della Sardegna?

*Will five senses be enough  
to discover the heart of Sardinia?*



## OLZAI

19 . 20 novembre  
November 19 . 20 | 2016

*Arte, cultura e gastronomia nel rio Bìsine*



REGIONE AUTONOMA DI SARDEGNA  
ASSOCIAZIONE REGIONALE TURISMO, ARTESANATO E COMMERCIO  
ASSESSORATO DEL TURISMO, ARTIGIANATO E COMMERCIO

**SARDEGNA**  
isola senza fine



A.S.P.E.N.

Azienda Speciale della  
Camera di Commercio S.A. Nuoro

 Banco di Sardegna  
BPER: Gruppo

tiscali:

## OLZAI

Il paese di Olzai nasce su una valle circondata da monti e alte colline che lo proteggono dai venti e che in antichità rappresentavano punti di osservazione privilegiata e rifugio sicuro per le antiche popolazioni. Le fonti letterarie testimoniano la presenza di sepolture preistoriche nei rilievi in località Lugulu (o Lochilo), Sedile e S'Ena de sa Vacca. In quest'ultima è ancora possibile visitare l'importante *tomba dei giganti* datata tra il Bronzo Medio e Recente, considerata per lungo tempo un dolmen a causa del grande lastrone di copertura (circa 4 metri). La presenza dell'antica civiltà sarda nel territorio è testimoniata dai resti di ben 17 nuraghi censiti all'inizio del Novecento. Ceramiche, mattoni e tegole d'epoca romana sono stati rinvenuti in località S'Angelu in cui, secondo i racconti popolari, sorgeva un villaggio. Risale forse al periodo bizantino l'ormai scomparso castello di Gulana, edificato sul monte omonimo, di cui oggi rimane testimonianza nelle fonti e nelle leggende locali che narrano di un tesoro nascosto tra le gallerie sotterranee. L'affascinante centro storico ha mantenuto l'impianto tipico dei centri barbaricini con case su più piani costruite con blocchi di granito. Tra queste spicca il bel palazzo settecentesco, casa museo dell'artista Carmelo Floris. Nei locali sono esposte diverse opere del famoso pittore e incisore. Al primo piano si trovano le stanze in cui viveva la famiglia arredate con mobili d'epoca e al secondo è ancora possibile visitare lo studio del maestro. Nelle vicinanze del paese, immerso nella natura, merita una visita l'ultimo mulino ad acqua realizzato nell'Ottocento: *su mulinu vetzu*, ristrutturato e funzionante, messo a disposizione dal comune per la macinazione del grano.

*The village of Olzai is situated on a valley surrounded by mounts and high hills that protect it from winds and which in ancient times represented privileged observation points and a safe shelter for the populations. Literary sources prove the presence of prehistoric burials in the mountains of Lugulu (or Lochilo), Sedile and S'Ena de sa Vacca. In the latter it is still possible to visit the important tomb of the giants, dated between the Middle and Recent Bronze Age and considered for a long time a dolmen because of its large covering slab (about 4 meters). The presence of the ancient Sardinian civilization in the area is attested by the ruins of 17 nuraghes since the beginning of the twentieth century. Pottery, bricks and tiles from the Roman period were found in S'Angelu area where, according to folktales, a village stood once.*

*The now disappeared Gulana castle probably dates back to the Byzantine era. It was built on the namesake mount and nowadays sources and local legends bear witness to it and tell of a treasure hidden in the underground tunnels.*

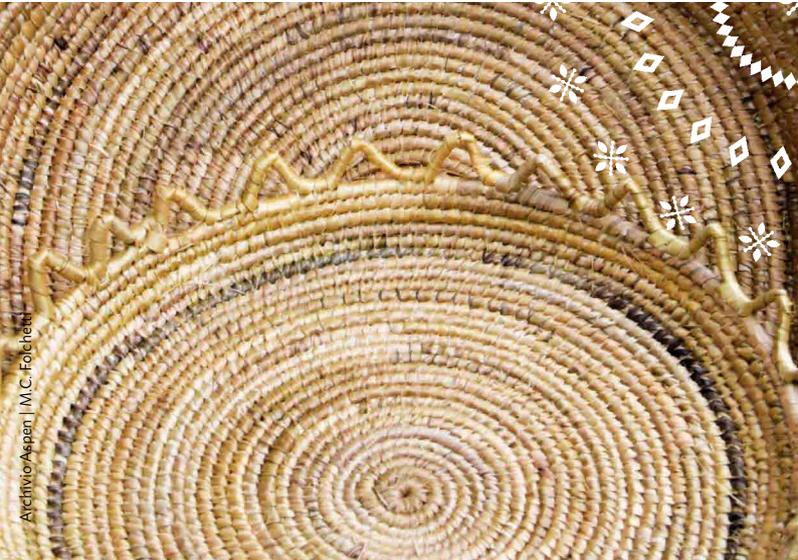
*The charming town centre has preserved the typical structure of the Barbagia villages, with multi-floor houses built with granite blocks. Among these, the beautiful eighteenth-century palace, the House-Museum of the artist Carmelo Floris, stands out. In its premises several works of this famous painter and engraver are exhibited. On the first floor there are the rooms where the family lived with antique furniture and on the second floor it is still possible to visit the artist's studio. Near the village, immersed into the nature, the last water mill built in the nineteenth century is worth a visit: *su mulinu vetzu*, restored and still running, has been made available by the municipality for wheat grinding.*



Archivio Pinacoteca Comune di Olzai | D. Tore



Archivio Aspen | R. Brotzu



Archivio Aspen | M.C. Folchetti



Archivio Aspen | M.C. Folchetti



## ❖ SABATO 19 NOVEMBRE

**ORE 10** Apertura delle *cortes* nel centro storico, mostre temporanee e laboratori di lavorazione e degustazione dei prodotti tipici locali.

**DALLE ORE 10** *Su mulinu vetzu*, tecniche di molitura del grano senatore Capelli e dell'orzo coltivato nei campi di Olzai.  
- Antico mulino idraulico nel rio Bisine

**DALLE ORE 10** *Preparazione e degustazione dei pani tipici* nell'antica cucina della casa museo del pittore e incisore Carmelo Floris. Mostra di una selezione di incisioni della Pinacoteca comunale: **Olzai sotto la neve** di Enrico Piras.  
- Casa Museo Carmelo Floris

**DALLE ORE 10** *Raccontami la tua Impresa - Storie di creatività, identità e innovazione*. Video sui percorsi imprenditoriali di 21 aziende iscritte alla Camera di Commercio di Nuoro. Progetto ideato e realizzato da *L'Isola delle Storie* per e in collaborazione con la Camera di Commercio di Nuoro.  
- Casa padronale della famiglia Cardia Mesina

## **DALLE ORE 10** *Sa domo'e su sotziu:*

lavorazione dell'asfodelo ed esposizione di manufatti della tradizione contadina.  
- Nella storica sede della Società Mutuo Soccorso Bestiame Agrario.

**ORE 16** Presentazione raccolta di poesie di Costantino Piras **Su Caminu 'e sos ammentos**, a cura dell'associazione volontari Croce Azzurra.  
- Chiesa Santa Barbara

**ORE 17** Presentazione del calendario artistico 2017 dei maestri dell'arte incisoria isolana, curato dalla Fondazione Onlus Gabriele Bacchiddu di Sassari.  
- Casa Museo Carmelo Floris

Animazione musicale nell'itinerario delle *cortes*.

## ❖ DOMENICA 20 NOVEMBRE

**ORE 9** Apertura delle *cortes*, esposizioni, mostre e laboratori.

**ORE 16** Animazione canora curata dal Coro Polifonico di Olzai.  
- Chiese e Casa Museo Carmelo Floris

Animazione musicale nell'itinerario delle *cortes*, curata dagli allievi della Scuola Civica di Musica Barbagia.

## DA VISITARE

Casa Museo Carmelo Floris.

Antico mulino idraulico nel rio Bisine.

Retablo della Pestilenza (XV sec.), chiesa Santa Barbara.

Retablo (XV sec.), chiesa Sant'Anastasio.

Chiesa parrocchiale di San Giovanni (XVII sec.).

*Sa domo de dottor Frantziscu Dore*, nel rione di *Drovennoro*, con visite guidate curate da Lorenzo Dore.

## SERVIZI TURISTICI

Punto accoglienza e informazioni, curato dai volontari dell'associazione Croce Azzurra Olzai e capolinea del *Trenino delle Cortes*, per un mini tour nel centro storico del paese curato dall'associazione turistica Pro Loco Bisine Olzai.

- Piazza *Su Nodu Mannu*

Servizio navette per il trasporto dei visitatori sino all'antico mulino idraulico nel rio Bisine (partenze ogni 15 minuti).

- Piazza Sant'Ignazio

## DOVE MANGIARE

Bar Pizzeria *Gardenia* di Franco Noli.

Tel. 0784 55356 - 346 2438260

- via Taloro

*Su Pinnettu* della società Agritur Olzai di S. Bussu e c. Tel. 340 3678113

- località *Badu 'e Carru*

Paninoteca e bibite: punto di ristoro ambulante di Maria Giovanna Sechi.

Tel. 340 2517161

## DOVE DORMIRE

B&B *I limoni* di Barbara Azuni.

Tel. 0784 55290 - 349 0089472

- via Cavour, 10

## INFORMAZIONI

**Comune di Olzai**

[www.comune.olzai.nu.it](http://www.comune.olzai.nu.it)

[info@comune.olzai.nu.it](mailto:info@comune.olzai.nu.it)

Tel. 0784 55001



Ph. G. Murgia

## Collaborazione organizzativa e informazioni turistiche

Pro Loco Bisine Olzai

[proloco.olzai@tiscali.it](mailto:proloco.olzai@tiscali.it)

Tel. 346 3146374 - 0784 55074;

e altre associazioni locali.

## ❖ SATURDAY NOVEMBER 19

**10 AM** Opening of the *cortes* in the historical centre, temporary exhibitions and making workshops and tasting of typical local products.

**FROM 10 AM** *Su mulinu vetzu*, milling techniques of Senatore Capelli durum wheat and barley cultivated in the fields of Olzai.

- Old hydraulic mill in the Bisine stream

**FROM 10 AM** *Making and tasting of typical breads* in the old kitchen of the house museum of the painter and engraver Carmelo Floris. Exhibition of a selection of engravings from the local Art gallery entitled *Olzai sotto la neve* by Enrico Piras.

- House Museum Carmelo Floris

**FROM 10 AM** *Raccontami la tua Impresa - Storie di creatività, identità e innovazione.*

Video on the entrepreneurial path of the 21 enterprises registered to the Camera di Commercio of Nuoro. Project created and realized by *L'Isola delle Storie* for and in cooperation with Camera di Commercio di Nuoro.

- Country house of the family Cardia Mesina

**FROM 10 AM** *Sa domo'e su sotziu*: working of the asphodel and exhibition of artifacts of the farming tradition.

- In the historical location of the Società Mutuo Soccorso Bestiame Agrario.

**4 PM** Presentation of a poems collection by Costantino Piras entitled *Su Caminu 'e sos ammentos*, organized by the volunteers of Croce Azzurra.

- Santa Barbara Church

**5 PM** Presentation of the artistic calendar 2017 by the masters of the engraving art of the island, organized by Fondazione Onlus Gabriele Bacchiddu di Sassari.

- House Museum Carmelo Floris

Music entertainment on the itinerary of the *cortes*.

## ❖ SUNDAY NOVEMBER 20

**9 AM** Opening of the *cortes*, exhibitions, fairs and workshops.

**4 PM** Singing entertainment by the polyphonic choir from Olzai.

- Churches and House Museum Carmelo Floris

Music entertainment on the itinerary of the *cortes*, organized by the apprentices of the Scuola Civica di Musica Barbagia.

## WHAT TO VISIT

House Museum Carmelo Floris.

Old hydraulic mill in the Bisine stream.

Retablo della Pestilenza (15<sup>th</sup> century), Santa Barbara Church.

Retablo (15<sup>th</sup> century), Sant'Anastasio Church.

San Giovanni Church (17<sup>th</sup> century).

*Sa domo de dottor Frantziscu Dore*, in the district of *Drovennoro*, with guided visits held by Lorenzo Dore.





## WHERE TO EAT

Bar Pizzeria *Gardenia* of Franco Noli.  
Phone +39 0784 55356 - +39 346 2438260  
- via Taloro

*Su Pinnettu* of the enterprise Agritur Olzai  
by S. Bussu e c. Phone + 39 340 3678113  
- *Badu 'e Carru* area

Sandwiches and drinks : touring food  
court of Maria Giovanna Sechi.  
Phone +39 340 2517161

## WHERE TO SLEEP

B&B *I limoni* of Barbara Azuni. Phone  
+39 0784 55290 - + 39 349 0089472  
- via Cavour, 10

## TOURIST SERVICES

Reception and information, organized  
by the volunteers of the association  
Croce Azzurra Olzai and terminus of  
the *Trenino delle Cortes*, for a mini tour  
in the historical centre of the village,  
organized by the tourist association  
Pro Loco Bisine Olzai.  
- Piazza *Su Nodu Mannu*

Shuttle service for the transfer of visitors  
to the old hydraulic mill in the Bisine  
(departure every 15 minutes).  
- Piazza Sant'Ignazio

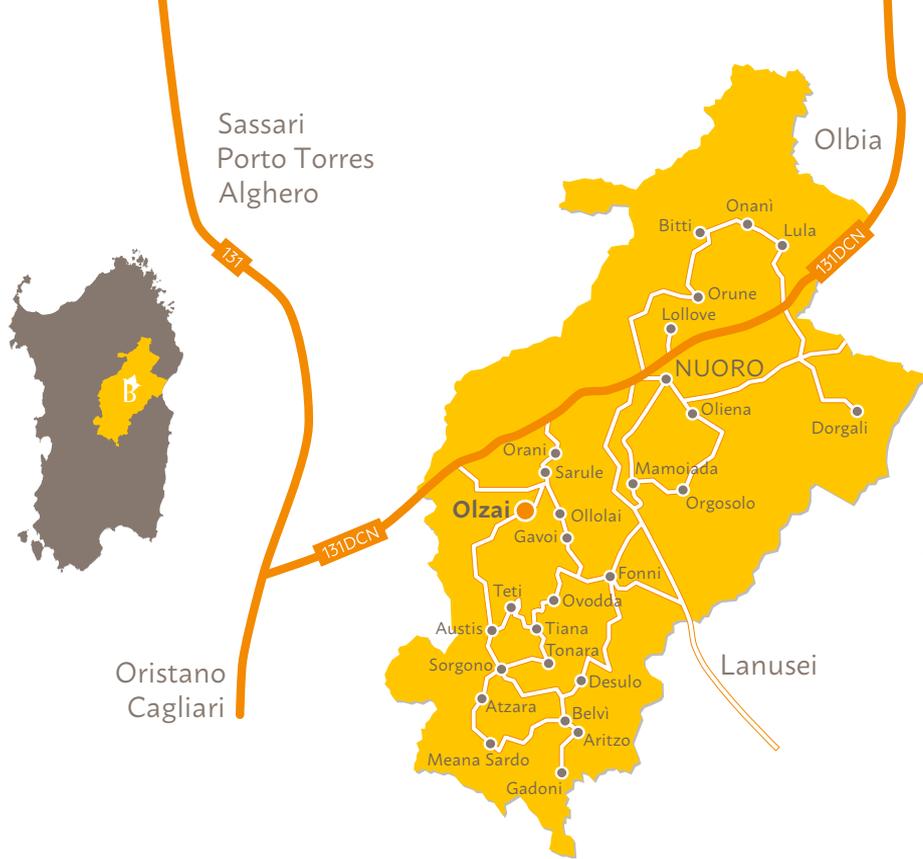
## INFORMATION

### Comune di Olzai

[www.comune.olzai.nu.it](http://www.comune.olzai.nu.it)  
[info@comune.olzai.nu.it](mailto:info@comune.olzai.nu.it)  
Phone +39 0784 55001

### Organization cooperation and tourist information

Pro Loco Bisine Olzai  
[proloco.olzai@tiscali.it](mailto:proloco.olzai@tiscali.it)  
Phone +39 346 3146374 - +39 0784 55074;  
and more local associations.



**SETTEMBRE**  
**SEPTEMBER**

- 2 . 3 . 4 BITTI**
- 9 . 10 . 11 OLIANA**
- 16 . 17 . 18 DORGALI**
- 17 . 18 SARULE**
- 23 . 24 . 25 AUSTIS**
- 24 . 25 ORANI**
- 30 LULA**

**OTTOBRE**  
**OCTOBER**

- 1 . 2 LULA**
- 1 . 2 TONARA**
- 7 . 8 . 9 GAVOI**
- 7 . 8 . 9 MEANA SARDO**
- 8 . 9 ONANI**
- 15 . 16 ORGOSOLO**
- 15 . 16 LOLLOVE**
- 21 . 22 . 23 SORGONO**
- 22 . 23 BELVÌ**
- 29 . 30 ARITZO**
- 29 . 30 . 31 DESULO**

**NOVEMBRE**  
**NOVEMBER**

- 1 DESULO**
- 4 . 5 . 6 OVODDA**
- 4 . 5 . 6 MAMOIADA**
- 11 . 12 . 13 NUORO**
- 11 . 12 . 13 TIANA**
- 19 . 20 OLZAI**
- 19 . 20 ATZARA**
- 25 . 26 . 27 OLLOLAI**

**DICEMBRE**  
**DECEMBER**

- 2 . 3 . 4 GADONI**
- 3 . 4 TETI**
- 8 . 9 . 10 . 11 FONNI**
- 16 . 17 . 18 ORUNE**

**AUTUNNO**  
**IN BARBAGIA**

dal 2 settembre al 18 dicembre  
from September the 2nd to December the 18th

2016



Seguici su | Follow us on  
#autunnoinbarbagia16



► [cuoredellasardegna.it](http://cuoredellasardegna.it)